

HDCCC Newsletter August 2010 年8月號會訊 哈勞及鄰區華人中心

十週年紀念盆菜宴

九月十二日是華人中心十週年紀念的日子，當天將會由各會員表演精彩節目，包括醒獅、兒童及社交舞蹈、太極、中樂、歌唱等等，另有幸運抽獎助慶，各會員及嘉賓可共享歡愉。本會精心設計的紀念門券可加印參加者姓名，以作留念，門券現已開售，每位£25，查詢及購票事宜請聯絡陳秀英 07775 431 502 或本會職員。

The Giant Basin Feast

to celebrate the 10th Anniversary of HDCCC will be held on 12 September. Programs include Lion Dance, Children's & Ballroom Dance, Tai Chi, Chinese Music, Singing & Lucky Draw. The commemorative ticket (£25) will bear your name if desired. Please contact Ms Sau Ying Chan 07775 431 502 or our staff to reserve your place.

白金漢宮 / 唐人街一天遊 1 Day Buckingham Palace / China Town

白金漢宮是世界上少數現存的皇室辦公廳及居庭，其中 19 間議廳於每年 7 月至 9 月女皇休假期間開放予公眾參觀。議廳是皇室作為招待外賓及舉行各種儀式的禮廳，遊客可一睹皇宮內庭的氣派。皇室花園是倫敦市中心的綠洲：擁有超過 30 種雀鳥及 350 種野生花卉。皇室花園南部可供遊客參觀，盡情欣賞其中的翠湖景色。參觀完畢後前往唐人街，團友可自由活動或自費參加團體午膳，請於報名時通知本會以便代訂午餐。

Buckingham Palace serves as both the office and London residence of Her Majesty The Queen, as well as the administrative headquarters of the Royal Household. It is one of the few working royal palaces remaining in the world today. Today the State Rooms are used extensively by The Queen and Members of the Royal Family to receive and entertain their guests on State, ceremonial and official occasions. During August and September when The Queen makes her annual visit to Scotland, the Palace's nineteen state rooms are open to visitors. The Garden is described as a 'walled oasis in the middle of London', the Palace's garden is home to thirty different species of bird and more than 350 different wild flowers, some extremely rare. Visitors end their tour with a walk along the south side of the garden, with splendid views of the west front of the Palace and the famous lake. A visit will then be made to China Town in Soho where an optional lunch will be served.

日期 : 8 月 26 日

Date : 26 August

集合時間 : 9 時 45 分

Time : 9.45am

費用 : 下表

Fare : As table below

	成人 Adult	長者 (60 歲以上) Senior (over 60)	學生 (5 - 17 歲) Student (5 - 17 years)	小童 (5 歲以下) Child (5 or under)
入場費 Entrance Fee	£16	£14	£9	免費 Free
車費 Transportation	£10	£10	£10	£10
共費 Total	£26	£24	£19	£10

另午餐費每位£10 for optional lunch

長者中秋聯歡

將於9月6日舉行，已訂購十週年盆菜宴門票者可於當日領取。

Elderly Mid-Autumn Festival Lunch

will be held on 6 September. The Giant Basin Feast tickets can be collected on the day.

長者聚餐日期

Elderly Lunch

10月11日	11 October
11月15日	15 November
12月20日	20 December

中心活動一覽 HDCCC Activities

	星期一 Mon	星期二 Tue	星期三 Wed	星期四 Thurs	星期五 Fri	星期六 Sat
上午	翻譯服務 Advocacy 10.30 ~ 12.30	翻譯服務 Advocacy 10.30 ~ 12.30 法律諮詢 Legal Advice 10.30 ~ 12.30 (敬請預約 By Appointment)	社交舞班 Social Dance 10.00 ~ 12.00	翻譯服務 Advocacy 10.30 ~ 12.30 太極班 Tai Chi 11.00 ~ 12.00	翻譯服務 Advocacy 10.30 ~ 12.30	中文學校 Chinese School 9.00 ~ 5.00
下午			歌唱班 Singing 1.00 ~ 3.00	興趣班 Interest Class 12.00 ~ 4.00		
晚上	中樂 Chinese Music 7.30 ~ 9.30					



Harlow Chinese Community Centre, Lower Meadow, Commonsides Road, Harlow, CM18 7RT Tel: 01279 414096

www.harlowchinesecentre.com

email: harlowchinese@yahoo.co.uk

Registered Charity No. 1079262